

-----  
*1. Translate into Ukrainian, comment on the ways of translation:*

1. NATO has confirmed it will not offer membership to Georgia or Ukraine but agreed to review the decision on the ex-Soviet republics in December, BBC report. 2. The alliance also said it would not invite Macedonia to join amid protests from Greece over Macedonia's name. 3. But NATO confirmed that Balkan neighbours Albania and Croatia would be asked to join the club. 4. France's president announced at the summit in Romania hundreds of extra French troops for Afghanistan. 5. NATO leaders also agreed to fully endorse US plans to build a missile defense system in Eastern Europe. 6. The US President had called for Georgia and Ukraine to be allowed to join. 7. But the move was opposed by Germany and France and effectively blocked, since NATO must agree unanimously on new members. 8. Macedonian officials said the rejection was a "huge disappointment" that would undermine stability in the Balkans. 9. Georgian diplomats earlier said the expected "no" would be a victory for Russia, which has voiced concerns at NATO's eastward expansion. 10. The BBC's correspondent in Bucharest says the invitations for Albania and Croatia are a damage limitation exercise after the summit atmosphere was poisoned by the diplomatic wrangling.

2. *Translate into English, comment on the ways of translation:*

1. Преса повідомляє, що міжнародний симпозіум з питань Середземномор'я відбудеться в березні наступного року. 2. Під час паралельної обробки даних комп'ютери розбивають інструкції на підінструкції, що повинні негайно виконуватися. 3. Цей журнал висвітлює в основному події культурного життя країни. 4. Для обговорення залишилося ще одне питання. 5. Здається, чоловіки досягли якогось компромісу. 6. Мені так приємно було зустріти Вас. 7. Наступного тижня телебачення розпочинає показ нового серіала. 8. У 1888 році

---

Фрітьоф Нансен, Отто Свердруп та інші стали першими людьми, які, як достовірно відомо, перетнули Гренландію. 9. Здається, вона безнадійно кохала тебе. 10. Проблема безпеки – це сукупність проблем Європейської безпеки, урегулювання на Близькому Сході та стабілізація ситуації в Північній Африці. 11. Одна з поправок, прийнятих парламентом під час затвердження бюджету у третьому читанні, зобов'язує уряд та Національний банк вивчити питання випуску золотих монет. 12. У 1936 році було проведено плебісцит із питання приєднання району Саар до Рейха. 13. Під впливом Французької революції у ХІХ ст. у Німеччині та Італії виник рух за національне об'єднання, а в Ірландії, Бельгії, Угорщині та Польщі - за національну незалежність. 14. У дослідженні зроблено висновок, що розширення Північноатлантичного союзу буде сприяти стабільності та безпеці всіх країн євроатлантичного простору. 15. Хоча населені місцевості час від часу мали відносини між собою, все ж не існує.